

הוי	תהקקים	תקקי-	און	וּמְכַתְּבִים	עמל	כתבו :
HO 'J» O	HaCho,QôQl 'M≠ die „Gesetz <i>erlassenden</i> “ die –Meißeinden	ChiQôQel-» „Gesetz <i>verzeichnete</i> des“	Ä 'Wân≠ „Ichhaften“ ~Zeugungskraft/~Wehklage	U,MôKhaTôBhi 'M» und „Schreibenden“ -	ÄMa 'L≠ „Mühen“ -	KiTe 'BhU≠ „schrieben sie“ -
הוי pk.ii	ה תקק ka.pt.mp pk.at	חק mp.cs	און [na].ms	כתב pi.pt.mp pk.ci	עמל ms	כתב pi.pe.3p

להיות	עמי	עניני	משפט	דלים ולגזל	מדין	להטות	
LiHəjOˈt	ʔami	ʔanije	miSchPaˈTh	WöLiGəˈSoˈL	DaLiˈM	miDiˈN	LöHaThOˈt
zum ‚werden der	„Volks‘ meines	„Gedemütigten* des“	„Richtung* der	und zu ‚rauben	„Arme“	weg vom ‚Rechtswalten	zum ‚recken* zu machen
היה	י	עני	משפט	לגזל	דל	מדין	נהט
ka.if.[cs] pk.pp	sf.1s [na].mfs.cs	aj.mp.cs	ms.cs	ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	aj.mp	ms pk.pp	hi.if.[cs] pk.pp

אלמנות	שָׁלָלִים	ואת־	יתומים יבִזּוּ:
ÄlMaNO T≠ „Witwen“ -Nicht/~EL-Zugeteilte	SchöLaLa M≠ „Beute“ihre“ -	WöÄT-> und ÄT -	JöTOMI M≠ „Verwaiste“ -
אֶמְנָה fo	שָׁלָל sf.3mo ms.čs	ואת pk pk.č	יָתוֹם mq
			כַּזּו ka.ft.3mo
			jaBho SU≠ „sie plündern“ sie –missachten

ומה-	תעשׂו	ליום	פקדה	ולשׂואה	ממרתק	תבוא	על-	מי	תנוסו
UMaH-» und was,	TaʿAssuY-» ‘ihr tut’	LəJOY ‘M» zum „Tag der	PöQuDaY ‘H-» „Heimsuchung* zum „Vermischung	ULəSchoʿA ‘H-» und zum „Verheeren	MIMäRChə ‘Q» von ‚Ferne’	TəBoH-» ʿə „es kommt sie kommt	ÄL-» auf	MIY-» wen,	TəNuY ‘SU» ‘ihr werdet fliehen’
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ן	מנז	ל	י	ל	מן	בוא	על	מי	גוס
pk.cj	ka.ft.2ms	pk.pp	fs	pk.pp	ms	ka.ft.2ms/3fs	pk.pp	pn.?	ka.ft.2ms

לעזרה	ואנה	תעזבו	פבורכם:
LōʾšRāʾ H= zur. Hilfe -	Wōʾā NāH» und wo-wärts, und ~wehren	TaʾšBhUʾ= „ihr verlasst“ -	KōBHōDKhāʾ M= „Herrlichkeit, eure“ Schwere eure
עזרה [na]fs pk.pp	אנה pn-? pk.cj	תעזבו ka.ft.2mo	פבורכם sf.2mo ms.cs

ASchU'R als Stecken des Schnaubens JHWs										JJ 10.4
בלתי	כרע	תחת	אסיר	ותחת	הרוגים	יפלו	בכל-	זאת	לא-	
biłti	KaRa	Ta'ChaT	ASi'R	WöTa'ChaT	HaRUGI'M	jiPo'LU	BöKHoL	So'eT	Lo	
dass nimmer	,beugte er	~an Stätte anstatt/unter	,Gebundenem	und ~an Stätte und anstatt/unter	,Umgebrachtwerdender	,sie werden fallen	in „allem	„diesem	nicht	
pk.pp	ka.pe.3ms	pk.pplna	[na].ms	pk.pplna pk.cj	kop.mo	ka.ft.3mo	ms.[cs].pk.pp	ai.fs	pk.ng	

kpp.fs	pk.pphra.pk.c	(m).ms	pk.pphra.kf.be.ms	pk.pp
:נשׁוּתָה:	יְדֹ	וְעוֹר	אֶפֶס	שָׁב
NöThUja 'H≠ „ausgestrecktwerdende“	JaDÖ » „Hand „seine -	Wö'O D'≠ und noch -	ÄPO ≠ „Schnauben“ *,seines -	Scha 'Bh» „kehrte um es“ kehrte um *
נשה	ו	עד	ו	שוב
kpp.fs	sf.3ms mfs.cs	pk.av pk.cj	sf.3ms ms.cs	ka. {pe.3ms} {pt.ms. {cs}}

הוי	אשור	שבת	אפי	ומטהר	הוא	בידים	זעמי
HO'ן O	ASchu'R ASchu'R ü:Dirigierender 1	Sche'Ḥāth „Stecken“ des Stamm des	ĀPi „Schnaubens“ meines	UMaThäH- und „Stab“ und -Ausstreken	HU'° „er“	BhöjaDa' M in „Hand“, ihrer	Sa'Mi „Drohen“ meines
הוי na pk.i	אשור na	שבת ms.[çs]	אפי sf.1s ms.çs	ומטהר ms pk.çs	הוא pn.in.3ms	בידים sf.3mo mfs.çs pk.op	זעמי sf.1s ms.çs

1 a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

שָׁלַל	לִשְׁלֹל	אַצְוֶנוּ	עֲבַרְתִּי	עַם	וְעַל-	אַשְׁלַחְנוּ	חִנֵּף	בָּגַדוּ
SchalA 'L ^a ,Beute'	LiSch ^o Lo 'L ^a zu ,erbeuten'	ĀZawā 'NU ^a →ich entbiete* ,ihn' →ich gebiete ihm	ĀBħRaTI ^a ,Überwallens' meines'	Ā 'M ^a ,Volk des'	WəĀL- und »wider und auf	ĀSchaLoChā 'NU ^a →ich entsende ,ihn'	ChāNe 'Ph ^a ,befleckende'	BəGO 'J ^a ,igenen ,Nation' in Nation
שָׁלַל [na].ms	לִשְׁלֹל ka.i.fc[s] pk.op	צוּנו sf.en.3.ms pi.ft.1s	עֲבַרְתִּי sf.1s fs.cs	עַם mfs.fc[s]	עַל pk.op pk.cj	שָׁלַח נו sf.en.3.ms pi.ft.1s	חִנֵּף ai.ms	בָּגַדוּ mo.fc[s] pk.op

חֲזוּזוֹת:	כְּתָמֵר	מִרְמָס	{וּלְשִׁימוֹ}	{וּלְשִׁימוֹ}	בִּז	וּלְבִז
ChUZO 'Tִּשְׁ ,Draußigen'*	KöCho 'MaR» wie „Porstoff* der wie ~Schaumiges der	MiRMa 'Sִּשְׁ Zertretenes -	[ULöSSUmO']» [und zu ‚legen ‚es' [und zu legen ihn]	ULöSSiMO ' 1 und zu ‚legen ‚es' und zu legen ihn	Ba 'Sִּשְׁ ,Plündergut' ~Missachtenden	WöLaBho 'Sִּשְׁ und zu ‚plündern und zu ~missachten
חֲזוּז מִרְמָס	כְּתָמֵר ms. [cs] pk.pp.	מִרְמָס ms	שִׁים 1 ka.if.cs.ÖR pk.pp pk.cj	שִׁים 1 ka.if.cs.KT pk.pp pk.cj	בִּז [na]	וּלְבִז ka.if.[cs] pk.pp pk.cj

1 s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

וְהוּא Wəhuˈ^ʔ und „er“	לֹא Loːː nicht	כֵּן KheˈN „also“	יְדִלָּהּ jöDaMäˈH^ʔ „er tut gleicherweise“	וּלְבָבוֹ ULöBəbHöˈ^ʔ „Herzgeheg* ‚seines“	לֹא Loːː nicht	כֵּן KheˈN „also“	יְהַשְׁמִיד LöHaSchMIˈD^ʔ „zum ‚vertilgen zu machen“
הוּא huː pk.cj	לֹא loː pk.nq	כֵּן pn.in.3ms pk.cj	כֵּן pn.in.3ms pk.cj	לֵבָבוֹ lf.bv pk.cj	לֹא loː pk.nq	כֵּן pn.in.3ms pk.cj	כֵּן pn.in.3ms pk.cj

מְעַט:	לֹא	גוֹיִם	וּלְהַכְרִית	בְּלִבּוֹ
Môa' Th=	Lo' o=	GOJi' M=	ULöHaKHRI' T=	BiL= BəhBhO' =
,wenig	nicht	,Nationen=	und zum ,abschneiden zu machen	im ,Herzgeheg* ,seinem
קַמֵּט	לֹא	גוֹי	כֹּת	עַל לִבּוֹ ו
aj.ms	pk.na. na	mo	hi.if. fcs pk.pp pk.cj	sf.3ms ms.cs pk.pp

פִּי	יֹאמֶר	הָלֹא	שָׂרִי	יַחְדָּו	מְלָכִים
KI ^א	Jo ^א Ma ^א R ^א	HaLo ^א * ^א	SsRa ^א 'J ^א	JaChDa ^א 'W ^א	MöLaKhI ^א 'M ^א
,denn:	,er spricht'	ist 's dass, nicht	„Fürsten“ meine	vereint	,Regenten“
פִּי	אָמַר	לֹא	שֵׁר	יַחְדָּו	מְלָכִים
pk ci ms	ka ft 3ms	pk ng pk ?	sf 1s , fna1 ms cs	pk av	ms

הָלֹא	כְּכַרְכְּמִישׁ	כָּלְנוּ	אִם-לֹא	כְּאַרְפָּר	חֲמַת	אִם-לֹא	כְּדַמְשֶׁק
HaLoˁ» ist ˁs dass, nicht -	KöKhaRKöMiˁSch» wie KaRKöMiˁSch ü:Aue des wie Tastbaren	KaLNOˁ» KaLNOˁ ü:Vervollständiger seiner	Loˁ» nicht -	KhöARPaˁD» wie ARPaˁD ü:Verdammungsloskauf	ChäMaˁT» ChaMaˁT ü:Hitzige	IMˁ» ob wenn	Loˁ» nicht -
הָלֹא	כְּכַרְכְּמִישׁ	כָּלְנוּ	אִם-לֹא	כְּאַרְפָּר	חֲמַת	אִם-לֹא	כְּדַמְשֶׁק
pk.ng pk.?	na pk.pp	na	pk.ng, na	na pk.pp	na	pk.cj	na pk.pp

a:Blutsack, ~Damast

שְׁמֵרוֹן:

SchoMöROˁN»
SchoMöROˁN
ü:Hütende {si}

שְׁמֵרוֹן

כְּאֶשֶׁר	מִצָּאָה	יָדִי	לְמַמְלַכַּת	הָאֵלִיל	וּפְסִילֵיהֶם	מִירוּשָׁלַם
KaÄSchäˁR» wie welches -	MaZöÄˁH» „fand sie“ -	JaDIˁ» „Hand“ meine -	LöMaMLöKhoˁT» zu „Regententümern“ vonˁ	HaÄLiˁL» dem „Abgott“ der ~Nichtigungen	UPhösLiLeHäˁM» und „Skulpgötzen“, ihreˁ	MIRUSchäLaˁIM» vı̄mehr als / weg von JöRUSchäLaˁIM ü:Zielseiender Friede
כְּאֶשֶׁר	מִצָּאָה	יָדִי	לְמַמְלַכַּת	הָאֵלִיל	וּפְסִילֵיהֶם	מִירוּשָׁלַם
pk.rı pk.pp	ka.pe.3fs	sf.1s mfs.cs	fp.cs pk.pp	ms pk.at	sf.3mp mp.cs pk.cj	na pk.pp

וּמִשְׁמֵרוֹן:

UMISchoMöROˁN»
und vı̄mehr als / weg von SchoMöROˁN
ü:Hütende {si}

שְׁמֵרוֹן

הָלֹא	כְּאֶשֶׁר	עֲשִׂיתִי	לְשִׁמְרוֹן	וְלֹאֲלִילָהּ	כֵּן	אֶעֱשֶׂה	לִירוּשָׁלַם	וְלַעֲצָבִיהָ:
HaLoˁ» ist ˁs dass, nicht -	KaÄSchäˁR» wie welches -	ÄSsiˁTI» getan ich -	LöSchoMöROˁN» zu SchoMöROˁN ü:Hütende {si}	WöLäÄLiLäˁJHa» und zu „Abgöttern“, ihren und zu ~Nichtigungen ihren	KeˁN» also, -	ÄÄSsäˁH» „ich werde tun“ -	LIRUSchäLaˁIM» zu JöRUSchäLaˁIM ü:Zielseiender Friede	WöLaAZaBäˁJHa» und zu „Gebilden“, ihren und zu Betrübissen ihren
הָלֹא	כְּאֶשֶׁר	עֲשִׂיתִי	לְשִׁמְרוֹן	וְלֹאֲלִילָהּ	כֵּן	אֶעֱשֶׂה	לִירוּשָׁלַם	וְלַעֲצָבִיהָ:
pk.ng pk.?	pk.rı pk.pp	ka.pe.1s	na pk.pp	sf.3fs mp.cs pk.pp pk.cj	pk.av, ms	ka.ft.1s	na pk.pp	sf.3fs mp.cs pk.pp pk.cj

וְהִיא	כִּיר־	יִבְצַע	אֲדֹנָיִ	אֶת-כָּל־	מַעֲשֵׂהוּ	בְּהָר־	צִיּוֹן	וּבִירוּשָׁלַם
WöHajaˁH» und ˁwird esˁ und wird erˁ	Kiˁ» „denn“, -	JöBhaZaˁ» „er bevorteilt“ -	ÄDoNaˁJ» „Herren“ meine ~Erste-Rechtswalten meine	ÄTˁ» ÄTˁ -	Ma,ÄSseˁHU» „Gemachtes“, seinesˁ	BöHaˁR» im „Berg“ -	ZiJOˁN» ZiJOˁN ü:Verdorrt	UBHIRUSchäLaˁIM» und in JöRUSchäLaˁIM ü:Zielseiender Friede
וְהִיא	כִּיר־	יִבְצַע	אֲדֹנָיִ	אֶת-כָּל־	מַעֲשֵׂהוּ	בְּהָר־	צִיּוֹן	וּבִירוּשָׁלַם
na pk.pp	pk.cj, ms	pi.ft.3ms	sf.1s mp.cs	pk	sf.3ms ms.cs [na].ms.[cs]	pk.pp	na	na pk.pp pk.cj

אֶפְקֹד	עַל־	פְּרִי־	גִּדְל־	לִבָּב	מִלֶּךְ־	אֲשׁוּר־	וְעַל־	תְּפֹאֶרֶת	רוֹם	עֵינָיו:
ÄPhQoˁD» „ich suche heim“ ich heerbestimme	ÄLˁ» auf -	PöRiˁ» „Frucht der“ -	GoˁDäl» „Größe des“ -	LöBhaˁBh» „Herzgehegs“ desˁ	MäLäKhˁ» „Regenten“ vonˁ	ÄSchUˁR» ASchUˁR ü:Dirigierender	WöÄLˁ» und auf -	TiPhÄˁRät» „Zier der“ -	RUˁM» „Höhe der“ -	ÄNaˁW» „Augen“, seiner Gequelle seiner
אֶפְקֹד	עַל־	פְּרִי־	גִּדְל־	לִבָּב	מִלֶּךְ־	אֲשׁוּר־	וְעַל־	תְּפֹאֶרֶת	רוֹם	עֵינָיו:
ka.ft.1s	pk.pp	ms.cs	ms.[cs]	ms.cs	ms.[cs]	na	pk.pp pk.cj	fs.[cs]	ms.cs	sf.3ms mfd.cs

a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

כִּי	אֲמַר	בְּכַח	יָדִי	עֲשִׂיתִי	וּבְחֻכְמָתִי	כִּי	נִבְנֹתִי
Kiˁ» „denn“, -	ÄMaˁR» „sprach er“, -	BöKhoˁaCh» in „Kraft der“ -	JaDIˁ» „Hand“ meinerˁ	ÄSsiˁTI» tat ichˁ	UBhöChöKhMaTIˁ» und in „Weisheit“ meinerˁ	Kiˁ» „denn“, -	NöBhuNOˁTI» „wurde verständig“ gemacht ichˁ wurde ~unterscheiden gemacht ich
כִּי	אֲמַר	בְּכַח	יָדִי	עֲשִׂיתִי	וּבְחֻכְמָתִי	כִּי	נִבְנֹתִי
pk.cj, ms	pk.cj, ms	ms.[cs] pk.pp	sf.1s mfs.cs	ka.pe.1s	sf.1s fs.cs pk.pp pk.cj	pk.cj, ms	ni.pe.1s

וְאֶסִּירֹ	נִבּוּלָת	עַמִּים	{וְעִתִּידִיתֵיהֶם}	{וְעִתִּידִיתֵיהֶם}	שׁוֹשֵׁתִי
WöÄSiˁR» und „ich mache wegnehmen“ und ich mache ~abkehren	GöBhULöˁT» „Begrenzungen der“ -	ÄMIˁM» „Völker“ -	WaÄTIDöTelHäˁM und „Bereitgestellte“, ihreˁ	[WaÄTUDöTelHäˁM]» [und „Bereitgestelltwordenen“, ihreˁ]	SchöSseˁTI» „wühlte aus ich“ -
וְאֶסִּירֹ	נִבּוּלָת	עַמִּים	{וְעִתִּידִיתֵיהֶם}	{וְעִתִּידִיתֵיהֶם}	שׁוֹשֵׁתִי
hi.ft.1s pk.cj	fp.cs	mp	sf.3mp aj.fp.cs.KT pk.cj	sf.3mp aj.fp.cs.QR pk.cj	pi.2.pe.1s

s:Anhang "KöTIˁBh und QöReˁJ"

וְאֶזְרִיד	כְּאֶבִּיר	יוֹשְׁבִים:
WöˁORIˁD» und „ich mache hinabstürzen“ -	KaˁBIˁR» wie „Recke“ wie ~Schwinge	JöSchöBhIˁM» „Sitzhabende“ -
וְאֶזְרִיד	כְּאֶבִּיר	יוֹשְׁבִים:
hi.ft.1s pk.cj	aj.ms pk.pp	ka.pt.mp

וּתְמַצָּא	כְּקֹן	יָדִי	לְחִיל	הָעַמִּים	וּכְאֶסֶף	בֵּיצִים	עֲזָבוֹת	כָּל־
WaTiMZAˁ» und „sie fand“ -	KhaQeˁN» wie das „Nest“, -	JaDIˁ» „Hand“ meineˁ	LöCheˁJL» zur „Wappnung“ vonˁ	HaÄMIˁM» den „Völkern“ -	WöKhäÄSoˁPh» und wie „Sammeln“ von	BeZiˁM» „Eiern“ -	ÄSuBhOˁT» „verlassenwerdenden“ -	KoLˁ» „all“, -
וּתְמַצָּא	כְּקֹן	יָדִי	לְחִיל	הָעַמִּים	וּכְאֶסֶף	בֵּיצִים	עֲזָבוֹת	כָּל־
ka.wft.3fs pk.cj	ms pk.pp+pk.at	sf.1s mfs.cs	ms.cs pk.pp	mp pk.at	ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	fp	kpp.fp	[na].ms.[cs]

הָאֶרֶץ	אֲנִי	אֶסְפָּתִי	וְלֹא	הָיָה	נִגְדָּה	כִּנְף	וּפִצָּה	פִּה
HaÄˁRäZ» das „Erdland“ -	ÄNIˁ» ichˁ	ÄSaˁPhTI» sammelte ichˁ	WöLoˁ» und nicht -	HajaˁH» wurde es/erˁ	NoDeˁD» „Verstoßender“ desˁ	KaNaˁPh» „Geflügelten/Flügels/Gewandzipfels“ -	UPhözäˁH» „Aufsperrender“ denˁ	PhäˁH» „Mund“ -
הָאֶרֶץ	אֲנִי	אֶסְפָּתִי	וְלֹא	הָיָה	נִגְדָּה	כִּנְף	וּפִצָּה	פִּה
pk.at	pn.in.1s	ka.pe.1s	pk.ng pk.cj	ka.pe.3ms	ka.pt.ms.[cs]	fs	ka.pt.ms.[cs] pk.cj	ms

וּמִצָּצָהָ:

UMöZaPhZeˁPh»
und „Zirpender“ -

צִפָּה

Gericht über ASchUˁR

תִּתְּפֹאֶרֶ	תִּנְדֹּן	עַל	תַּחֲצֹב	בּוֹ	אִם־	יִתְנַדֵּל	תַּמְשׁוֹר	עַל־
HajTiPaEˁR» ist ˁs dass, „s/ie sich umziert“ ist ˁs dass er sich umziert*	HaGaRsäˁN» die „Axt“ -	ÄˁL» „auf“, -	HaChoZeˁBh» dem „Hauenden“ -	BOˁ» in „ih“ in ihm	IMˁ» ob wenn	JiTGaDeˁL» „es sich ergrößt“ er sich ergrößt	HaMaSsoˁR» das „Buschmesser“ -	ÄLˁ» auf -
תִּתְּפֹאֶר	תִּנְדֹּן	עַל	תַּחֲצֹב	בּוֹ	אִם־	יִתְנַדֵּל	תַּמְשׁוֹר	עַל־
ht.ft.3ms pk.?	ms pk.at	pk.pp[ar.kaA.pe.3ms	pk.at	sf.3ms pk.pp	pk.cj	ht.ft.3ms	ms pk.at	pk.pp

מְנִיפּוֹ	כְּהִנִּיף	שֶׁבֶט	וָאֵת	מְרִימִי	כְּהָרִים
MöNIPHÖ'≠ „Schwenken machendem‘, seinem‘ - נוף ו sf.3ms hi.pt.ms.cs	KöHäNI'Ph» wie „schwenken* zu machen den - כּ נוף hi.if.[cs] pk.pp	Sche'BhätH≠ „Stecken‘ Stamm - שֶׁבֶט ms.[cs]	WöÄT'» und ÄT - אֵת וּ pk pk.cj	MöRIMa'W≠ „Erhöhenmachende“, seine - וּ רום sf.3ms hi.pt.ms.cs	KöHäRI'M» wie „erhöhen zu machen“ wie Berge - כּ רום הר mp hi.if.[cs] pk.pp
מָטָה	עֵץ	לֹא	עֵץ	מָטָה נֹטָה	מָטָה נֹטָה
MaThä'H≠ „Stab“ - Reckenmachender - מָטָה נֹטָה mfs hi.pt.ms.[cs]	Ė'Z≠ „Bäumigen“ - עֵץ ms.[cs]	Lo'» Nicht- - לֹא pk.ng	עֵץ ms.[cs]	מָטָה נֹטָה mfs hi.pt.ms.[cs]	מָטָה נֹטָה mfs hi.pt.ms.[cs]

לָכֵן	יִשְׁלַח	הָאֵלֹהִים	יְהוָה	צְבָאוֹת	בְּמִשְׁמָנִי	רָזוֹן	וְתַחַת
LäKhe'N≠ daher zu so - לָכֵן pk.av	JöSchaLa'Ch» „er entsendet“ - יִשְׁלַח pi.ft.3ms	HäÄDO'N≠ der „Herr“ das ~Ur-Rechtswalten - הָאֵלֹהִים ms pk.at	JaHäWä'H» „JHWH“ ü:Er macht werden - הוּהּ hi/pi.ft.3ms	ZöBha'O'T≠ „Heere“ - צְבָאוֹת mfp	BöMiSchMaNa'W≠ in „Ölige“, seine - בּ מִשְׁמָנִי וּ sf.3ms mp.cs pk.pp	RaSO'N≠ „Magerkeit“ Erlauchten/~Geheimnisser {ar} - רָזוֹן ms	WöTa'ChaT» und unter* und anstatt - וְתַחַת pk.pp na pk.cj

כְּבוֹדוֹ	יָקָד	יָקָד	כִּיקוֹד	אֵשׁ
KöBhoDO'≠ „Herrlichkeit“, seiner Schwere seiner - כְּבוֹדוֹ sf.3ms fs.cs	JeQa'D» „es glüht“ er glüht - יָקָד ka.ft.3ms	JöQo'D≠ „Gluten“ - יָקָד ms	KIQO'D» wie „Gluten des“ - כּ כִּיקוֹד ms.cs pk.pp	Ė'Sch≠ „Feuers“ - אֵשׁ mfs.[cs]

וְהִיא	אֹרֶךְ	יִשְׂרָאֵל	לֹאֵשׁ	וְקִדּוּשׁוֹ	לְלֶהֱבָה	וּבְעֵרָה	וְאָכְלָה
WöHajä'H» und „wird es“ und wird er - וְהִיא ka.wpe.3ms pk.cj	°O,R-» „Licht des“ - אֹרֶךְ mfs.cs	JiSsRaÉ'L≠ „Es fürstet EL“ - יִשְׂרָאֵל na	LöÊ'Sch≠ zum „Feuer“ - לֹאֵשׁ mfs pk.pp	UQöDOScho'≠ und „Heiliger“, seiner - וְקִדּוּשׁוֹ sf.3ms aj.ms.cs pk.cj	LöLäHaBha'H≠ zum „Lohenden“ - לְלֶהֱבָה fs pk.pp	UBhāÄRa'H≠ und „zehrt auf es“ und verdimmt sie - וּבְעֵרָה ka.wpe.3fs pk.cj	WöÄ,KhöLa'H≠ und „isst es“ und isst sie - וְאָכְלָה ka.if.[cs] ka.wpe.3fs ms.cs+pgH pk.cj

1 a:Er kämpft/liedet EL

שִׁיתוֹ	וְשִׁמְרוֹ	בְּיוֹם	אֶחָד
SchiTO'» „Stachelkraut“, seines ~Vergütetes/~Umsetzendes seines - שִׁיתוֹ sf.3ms ms.cs	USchöMIRO'≠ und „Wegdorn“, seinen und ~Hütenden seinen - וְשִׁמְרוֹ sf.3ms ms.cs pk.cj	BöjO'M» in „Tag“ - בְּיוֹם ms.[cs] pk.pp	ÄChä'D≠ „einem“ - אֶחָד car.ms

וּכְבוֹדוֹ	יַעֲרֹ	וּכְרַמָּלוֹ	מִנְפֶּשׁ	וְעַד־	בָּשָׂר	יִכְלָה	וְהִיא
UKhöBhO'D» und „Herrlichkeit des“ und Schwere des - וּכְבוֹדוֹ ms.cs pk.cj	Ja'RO'≠ „Waldes“, seines - יַעֲרֹ sf.3ms ms.cs	WöKhaRMiLO'≠ und „Vollschnittflur“, seiner und ~Beschnittener-Aue seiner - וּכְרַמָּלוֹ sf.3ms ms.cs pk.cj	MinÄ'PhäSch» von „Seele“ - מִנְפֶּשׁ mfs pk.pp	WöÄD'» und „bis zum“ - וְעַד־ pk.pp, ms pk.cj	BaSSa'R≠ „Fleisch“, ~Kunde - בָּשָׂר ms	JöKhaLä'H≠ „er macht alldahin“ er macht gänzlich - יִכְלָה pi.ft.3ms	WöHajä'H» und „wird es“ und wird er - וְהִיא ka.wpe.3ms pk.cj

כִּמְסֹס	נֹסֶס
KIMöSo'S» wie „Zerfließen des“ - כִּמְסֹס ka.if.[cs] pk.pp	NoSe'S≠ „Mahnzeichenträgers“ Mahnzeichentragenden - נֹסֶס ka.pt.ms.[cs]

וּשְׂאָר	עֵץ	יַעֲרֹ	מִסְפָּר	יְהוּ	וְנָעַר	יִכְתְּבֵם
USchöÄ'R» und „Verbliebenes des“ - וּשְׂאָר [na].ms.[cs] pk.cj	Ė'Z≠ „Bäumigen“ - עֵץ ms.[cs]	Ja'RO'≠ „Waldes“, seines - יַעֲרֹ sf.3ms ms.cs	MiSPa'R» „Zahl“ - מִסְפָּר [na].ms	JiHJU'≠ „sie werden“ - יְהוּ ka.ft.3mp	WöNa'ÄR≠ und „Jüngling“ - וְנָעַר ms pk.cj	JiKhTöBhe'M≠ „er schreibt auf“, sie - יִכְתְּבֵם sf.3mp ka.ft.3ms

Umkehr des Verbliebenen JiSsRaE' Ls

וְהִיא	בְּיוֹם	הָהוּא	לֹא־	יוֹסִיף	עוֹד	וּשְׂאָר	וּפְלִיטָה
WöHajä'H» und „wird es/er“ - וְהִיא ka.wpe.3ms pk.cj	BajJO'M» in dem „Tag“ - בְּיוֹם pk.pp+pk.at	HaHU'≠ dem, ihm - הָהוּא pn.in.3ms pk.at pk.?	Lo'» nicht - לֹא pk.ng	JOSI'Ph» „er macht hinzufügen“ - יוֹסִיף hi.ft.3ms	O'D≠ noch - עוֹד pk.av	SchöÄ'R» „Verbliebenes des“ - וּשְׂאָר ms.[cs]	UPhöLe Tha'T» und „Entronnenes des“ - וּפְלִיטָה fs.cs pk.cj

בֵּית־	יַעֲקֹב	לְהִשָּׁעַן	עַל־	מַכְהוֹ	וְנִשְׁעַן	עַל־	קִדּוּשׁ	יִשְׂרָאֵל
BeJT'» „Hauses des“ - בֵּית [na].ms.cs	JaÄQo'Bh» „Verbliebenes des“ - יַעֲקֹב na	LöHiSchäE'N≠ zum „gelehnt zu werden“ - לְהִשָּׁעַן ni.if.[cs] pk.pp	ÄL'» auf - עַל pk.pp	MaKe'HU≠ „Schlagenmachenden“ es/ihn - מַכְהוֹ hi.pt.ms.cs	WöNiSchÄ'N≠ und „wird gelehnt es/er“ - וְנִשְׁעַן ni.wpe.3ms pk.cj	ÄL'» auf - עַל pk.pp	JaHäWä'H≠ „JHWH“ - קִדּוּשׁ hi/pi.ft.3ms	JiSsRaÉ'L≠ „Heiligen des“ - יִשְׂרָאֵל aj.ms.cs

1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

2 ü:Fersehaltender, a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse

3 ü:Er macht werden

בְּאֵמֶת	אֵמֶת
BäÄMä'T≠ in „Wahrheit“ - אֵמֶת fs.[cs] pk.pp	אֵמֶת fs.[cs] pk.pp

1 ü:Fersehaltender, a:Überlister, Folgender, JaHs Ferse
2 ü:Zu...hin, a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende

וּשְׂאָר	יָשׁוּב	שְׂאָר	יַעֲקֹב	אֵל־	גִּבּוֹר
SchöÄ'R» „Verbliebenes“ - שְׂאָר ms.[cs]	JaSchU'Bh≠ „es/er wird umkehren“ - יָשׁוּב ka.ft.3ms na	SchöÄ'R» „Verbliebenes des“ - שְׂאָר ms.[cs]	JaÄQo'Bh≠ „Verbliebenes des“ - יַעֲקֹב na	ÄL'» zu - אֵל־ pk.pp	GIBO'R≠ „Mächtigem“ - גִּבּוֹר aj.ms.[cs]

כִּי	אִם־	יְהִיָּה	עֲמָה	יִשְׂרָאֵל	כְּחוֹל	הֵם	שְׂאָר	יָשׁוּב	בּוֹ	כְּלִיּוֹן
KI'» „denn“ - כִּי pk.cj, ms	ÄM'» wenn - אִם־ pk.cj	JiHjä'H≠ „es wird“ er wird - יְהִיָּה ka.ft.3ms	ÄMöKha'» „Volk“, deines - עֲמָה sf.2ms mfs.cs	JiSsRaÉ'L≠ „Verbliebenes des“ - יִשְׂרָאֵל na	KöChO'L» wie „Sand von“ wie ~Gewirbelter von - כְּחוֹל ms.[cs] pk.pp	HajJa'M≠ dem „Meer“ - הֵם ms pk.at	SchöÄ'R≠ „Verbliebenes“ Verliebener - שְׂאָר ms.[cs]	JaSchU'Bh≠ „es wird umkehren“ er kehrt zurück - יָשׁוּב ka.ft.3ms na	BO'≠ in „ihm“ - בּוֹ sf.3ms pk.pp	KiLajO'N» „Alldahinsein“ - כְּלִיּוֹן ms

a:Er kämpft/liebet EL

תְּרוּץ	שׁוֹטֵף	צְדָקָה
ChəRU'Z≠ „beschlossenwerdendes“ Münze/Dreschscheibe	SchOThe'Ph≠ „Überspülendes“ der	ZöDaQa'H≠ „Rechtfertigung“
תְּרוּץ חרץ msl/kpp.ms	שׁוֹטֵף ka.pt.ms.[cs]	צְדָקָה fs

כִּי	כָּלָה	וְנִתְרָצָה	אֲדֹנִי	יְהוָה	צְבָאוֹת	עֲשֵׂה	בְּקִרְבִּי
KI'≠ „denn“	KhaLa'H≠ „gänzliches Gericht“ Gänzliche/~Braut/~Schwiegerin	WöNəChəRaZə'H≠ und „Beschlossenwerdendes“ und Beschlossenwerdende	ÄDoNa'J≠ „Herren“ meine ~Ur-Rechtswalten meine	JaHaWä'H≠ „JHWH“ ~Ur-Rechtswalten meine	ZöBha'O'T≠ „Heere“ ~	ÖSsä'H≠ „tuender“ machender	BöQä'RäBh≠ im „Innern von“ im ~Nahen
כִּי	כָּלָה כָּלָה ka.pe.3mslfs	חרץ ni.pt.fs pk.cj	אֲדֹנִי sf.1s mp.cs	היָה hi/pi.ft.ms	צְבָא mfp	עֲשֵׂה ka.pt.ms.[cs]	קִרְבִּי ms.[cs] pk.pp

כָּל-	הָאָרֶץ
KoL-≠ „all“ -	HaÁ RāZ≠ dem „Erdland“ der ~Ersten-Wohltracht
כָּל	הָאָרֶץ mfs pk.at [na].ms.[cs]

לָכֵן	כֹּה-	אָמַר	אֲדֹנִי	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֶל-	תִּירָא	עַמִּי
LəKhe'N≠ daher zu so	Ko,H-≠ so	ÄMa'R≠ „sprach er“	ÄDoNa'J≠ „Herren“ meine ~Grundfesten meine	JaHaWä'H≠ „JHWH“ ~	ZöBha'O'T≠ „Heere“ -	ÄL-≠ nicht	TiRa'°≠ „du wirst fürchten“ -	ÄMi'≠ „Volk“ meines -
לָכֵן	כֹּה	אָמַר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	אֲדֹנִי sf.1s mp.cs	היָה hi/pi.ft.ms	צְבָא mfp	אֶל	יִרָא ka.ft.2ms/3fs	עַם sf.1s [na].mfs.cs

יֹשֵׁב	צִיּוֹן	מֵאֲשׁוֹר	בְּשִׁבְטִי	יִפְכָּה	וּמִטָּהּ	יִשָּׂא	עָלֶיךָ	בְּדֶרֶךְ
JoSche'Bh≠ „Sitzhabender von“	ZijO'N≠ ZijO'N ü:Verdorrt	Me,ÄSchU'R≠ von ASchU'R ü:Dirigierender	Ba,Sche'BhāTh≠ in dem „Stecken“ in dem Stamm	JaKä'KaH≠ „er macht schlagen“, dich“	UMAThe'HU≠ und „Stab“, seinen und Stabschaft seine	JiSsa'°≠ „er erhebt“ er trägt	ÄLä'JKha≠ „wider“, dich auf dir	BöDä'RäKh≠ im „Weg“ von im Getretenen
יֹשֵׁב	צִיּוֹן	מֵאֲשׁוֹר na pk.pp	בְּשִׁבְטִי ms pk.pp+pk.at	נָכָה hi.ft.3ms	וּמִטָּהּ ms.cs pk.cj	נָשָׂא ka.ft.3ms	עָלֶיךָ sf.2ms pk.pp	בְּדֶרֶךְ mfs.[cs] pk.pp

a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit

מִצְרָיִם
MiZRä'JiM≠ „MiZRä'JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}
מִצְרָיִם na.md

כִּי-	עוֹד	מַעַט	מִזְעָר	וְכָלָה	אָעֵם	וְאִפִּי	עַל-	תִּבְלִיתָם
KI'≠ „denn“	O'D≠ noch	MoÁ'Th≠ „wenig“	MiŠā'R≠ „bisschen“	WöKha'LaH≠ und „vervollständigt“ es und vervollständigt er	Sa'AM≠ „Drohen“	WöÄPi'≠ und „Schnauben“ meines und Schnaubendes meines	ÄL-≠ „wider“ auf	TaBhLiTa'M≠ „Vermengerei“, ihre Verwirrerei ihre
כִּי	עוֹד	מַעַט	מִזְעָר	כָּלָה כָּלָה ka.wpe.3mslfs pk.cj	אָעֵם ms	וְאִפִּי sf.1s ms.cs pk.cj	עַל	תִּבְלִיתָם sf.3mp fs.cs

וְעוֹדֶר	עָלָיו	יְהוָה	צְבָאוֹת	שׁוֹט	כְּמַכַּת	מִדְּגוֹן	בְּצוּר	עוֹרֵב
Wö'Ore'R≠ und „erweckt er“ und /legt bloß er	ÄLä'W≠ „wider“, ihn auf ihm	JaHaWä'H≠ „JHWH“ ~	ZöBha'O'T≠ „Heere“ ~	Scho'Th≠ „Peitsche“ ~Durchstreifenden	KöMaKa'T≠ wie „Schlag von“	MidJa'N≠ MidJa'N ü:Rechtsstreitigkeit	BöZU'R≠ im „Felsen von“	Ore'Bh≠ „Ore'Bh“ ü:Rabe
וְעוֹדֶר	עָלָיו	היָה	צְבָא mfp	שׁוֹט ms.[cs]	כְּמַכַּת fs.cs pk.pp	מִדְּגוֹן na	בְּצוּר	עוֹרֵב [na].ms

a:Berechtswaltung

וּמִטָּהּ	עַל-	הָיָה	וּנְשָׂאוֹ	בְּדֶרֶךְ	מִצְרָיִם
UMAThe'HU≠ und „Stab“, seinen und ~Streckstatt seine	ÄL-≠ „wider“ auf	Hajja'M≠ das „Meer“	UNöSsa'O'≠ und „erhebt er“, ihn und hebt er ihn	BöDä'RäKh≠ im „Weg“ von im Getretenen von	MiZRä'JiM≠ „MiZRä'JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}
וּמִטָּהּ	עָלָיו	הָיָה	נָשָׂא na pk.cj	בְּדֶרֶךְ mfs.[cs] pk.pp	מִצְרָיִם na.md

וְהִיא	בַּיּוֹם	הָהוּא	יָסוּר	סִבְלוֹ	מֵעַל	שְׂכֻמָּךְ	וְעָלוּ
WöHajä'H≠ und „wird es“ und wird er	Bajjo'M≠ in dem „Tag“	HaHU'°≠ dem, ihm	JaSU'R≠ „es kehrt sich ab“ er entartet / ist widerspenstig	SuBoLo'≠ „Bebürden“, seines	MeÄ'L≠ von auf	SchiKhMä'Kha≠ „Schulter“, deiner	WöÜLO'≠ und „Joch“, seines
וְהִיא	בַּיּוֹם	הָהוּא	סִבְלוֹ	סִבְלוֹ	מֵעַל	שְׂכֻמָּךְ	וְעָלוּ

מֵעַל	צִנּוּרָךְ	וְחָבַל	עַל	מִפְנֵי-	שָׁמוֹ:
MeÄ'L≠ von auf	ZaWa°Rä'Kha≠ „Hals“, deinem	WöChuBa'L≠ und „umstrickt wird es“ und umstrickt wird er	Ö'L≠ „Joch“	MiPöNeL-≠ von „Angesichtern des“ -	Scha'Män≠ „Öls“ ~welches-Zuteilung
מֵעַל	צִנּוּרָךְ	וְחָבַל	עַל	מִפְנֵי-	שָׁמוֹ:

ASchU'Rs Eroberungszug

בָּא	עַל-	עֵינָת	עָבַר	בְּמִגְרוֹן	לְמִכְמָשׁ	יִפְקִיד	כְּלוּ:
Ba'°≠ „kam er“ kommender	ÄL-≠ auf	Äjja'T≠ Äjja'T ü:Schutthaufgäbe	ÄBha'R≠ ging hinüber er jenseitigte er	BöMiGRO'N≠ in MiGRO'N ü:Absäugung	LöMikhMa'Ss≠ zu MiKhMa'Ss ü: Aufbewahrtsein	JaPhQi'D≠ „er macht bestimmen“ er macht heimsuchen	KeLa'W≠ „Geräte“ seine Gefäße seine
בָּא	עַל	עֵינָת	עָבַר	בְּמִגְרוֹן	לְמִכְמָשׁ	יִפְקִיד	כְּלוּ:

עָבְרוּ	מַעְבְּרָה	גָּבַע	מָלוֹן	לָנוּ	תָּרְדָה	הָרָמָה	גָּבַעַת	שָׂאוֹל	גָּסָה:
ÄBhöRU'≠ gingen hinüber sie ~hebräerten sie	Ma'BaRa'H≠ „Überquerstelle“	Gä'Bha'≠ Gä'Bha' ü:Hügeliges	MaLO'N≠ „Nächtigungsstätte“	La'NU≠ zu uns	ChaRöDa'H≠ „zitterte sie“	HaRaMa'H≠ die „RaMa'H“ ü:Gehöhte	GiBhÄ'T≠ „GiBhÄ'H des“ ü:Hügel	Scha°U'L≠ „Scha°U'L“ ü:Erfragter	Na'SaH≠ „floh sie“
עָבְרוּ	מַעְבְּרָה	גָּבַע	מָלוֹן	לָנוּ	תָּרְדָה	הָרָמָה	גָּבַעַת	שָׂאוֹל	גָּסָה:

a:Gerolle

a:~Zum Sein

צִהָלָה	בֵּת-	גִּלְיָם	הַקְשִׁיבִי	עֲנִיָּה	עֲנִיתוֹת:
ZaHaLi'≠ „ergelle“,	BaT-≠ „Tochter von“	GalI'M≠ „GalI'M“ ü:Wogen	HaQSchi'Bhl≠ „mache aufmerken“,	ÄNiJa'H≠ „Gedemütigte“	ÄNaTO'T≠ ÄNaTO'T ü:Beantwortungen
צִהָלָה	בֵּת-	גִּלְיָם	הַקְשִׁיבִי	עֲנִיָּה	עֲנִיתוֹת:

ⓘ a:Buckelschrecken

נדרה	מדמנה	ישבי	הגבים	העיוז:
NaDöDa´H≠ „verstoßen hat sie“ - נדר ka.pe.3fs	MaDMeNa´H≠ „MaDMeNa´H“ ü:Dungstätte - מדמנה [na].fs	JoSchöBhe´J» „Sitzhabende von“ - ישב ka.pt.mp.cs	HaGeBhi´M≠ den GeBhi´M ü:Wölbbehälter ⓘ - ה גבים na pk.at	He´I´ŠU≠ „ließen in Umstärkung bringen sie“ - עוז hi.pe.3p

עוד	היום	בגב	לעמד	ינפף	ידו	הר	{בית-}	[בת-]	ציון	גבעת
„O´D» noch	HajjO´M≠ den „Tag	BöNo´Bh» in NoBh ü:Aufkommen	La,ÄMo´D≠ zu „stehen	JöNoPhe´Ph» „er überschwenkt“	JäDO´≠ „Hand „seine	Ha´R» „Berg des	Be/T-» ⓘ „Houses der	[BaT-]» „[Tochter der]	ZijO´N≠ ZijO´N ü:Verdorrt ⓘ	GiBhÄ´T≠ „Hügel von
עוד pk.av	ה יום ms.[cs] pk.at	בגב na pk.pp	ל עמד ka.if.[cs] pk.pp	גוף pi.1.ft.3ms	יד ו sf.3ms mfs.cs	הר ms.[cs]	בית [na].ms.cs.KT	בת [na].fs.[cs].QR	ציון na	גבעת [na].fs.cs

ⓘ s:Anhang: "KöTI´Bh und QöRe´J"

ⓘ a:Kriegsschiff/Verdorrt der Taubers

ירושלם:

JöRUSchaLä´iM≠
JöRUSchaLa´iM
ü:Zielseiender Friede
-
ירושלם
na

JHWH der Heere erniedrigt alles Hohe

הנה	האדון	יהנה	צבאות	מסעף	פארה	במערצה	ורמי	הקומה	גדועים
HiNe´H» da	HäÄDO´N≠ der „Herr“	JaHaWä´H» „JHWH“	ZöBha´O´T≠ „Heere“	MöSäÉ´Ph» „Abgabelnder“	Pu°Ra´H≠ „Geäst/~Umziertes“	BöMaÄRaZa´H≠ im „Scheuchen“	WöRaMe´J» und „Hohe von“	HaQOMa´H≠ dem „Hochstehen“	GöDU´I´M≠ „abgehauenwerdende“
הנה	ה אדון	יהנה	צבא	סעף	פארה	ב מערצה	רמי	ה קומה	גדע
pk.ij	ms pk.at	hi/pi.ft.3ms	mfp	pi.pt.ms.[cs]	fs	fs pk.pp	ka.pe.mp.cs pk.cj	fs pk.at	kpp.mp

ⓘ ü:Er macht werden

והגבהים יושפלו:

JiSchPa´LU≠
„sie erniedrigen“
-
WöHaGöBhoHi´M≠
und die „Hochstehenden“
-
ה גבה
aj.mp pk.at pk.cj

ⓘ ü:Weißer, a:Zur Erbauung

ונקף		סבכי		היער		בברזל		והל לבנון		באדיר		יפול:	
WöNiQa´Ph≠ und „schert rundum ab“ er		SiBhøKhe´J» „Gestrüppe von“		Hajja´ÄR≠ dem „Wald“		BaBaRŠä´L≠ in dem „Eisen“		WöHaLöBhaNO´N≠ und der LöBhaNO´N 1		BöÄDi´R» im „Adeligen“		JiPO´L≠ „er fällt“	
נקף pi.wpe.3ms pk.cj		סבך mp.cs		ה יער ms pk.at		ב+ה ms pk.pp+pk.at		ה לבנון na pk.at pk.cj		ב אדיר aj.ms pk.pp		נפל ka.ft.3ms	